



Braukmann RV283S

Installation instructions
Monteringsvejledningen

Einbauanleitung
Instruksjoner for installasjon

Installatievoorschrift

Instrukcja montażu



Check Valve
Rückflussverhinderer
Keerklep
Zawór kontrolny
Stophane
Tilbakeslagsventil

GB

1	Safety Guidelines	3
2	Technical Data	3
3	Options	3
4	Assembly	3
5	Maintenance	3
6	Disposal	3
7	Spare Parts	3
8	Accessories	3

D

1	Sicherheitshinweise	4
2	Technische Daten	4
3	Produktvarianten	4
4	Montage	4
5	Maintenance	3
6	Entsorgung	4
7	Ersatzteile	5
8	Zubehör	5

NL

1	Veiligheidsrichtlijnen	6
2	Technische Data	6
3	Opties	6
4	Montage	6
5	Onderhoud	6
6	Afvoeren	6
7	Reservdelen	6
8	Accessoires	6

PL

1	Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa	7
2	Dane techniczne	7
3	Opcje	7
4	Montaż	7
5	Utrzymywanie w dobrym stanie	7
6	Utylizacja	8
7	Części zamienne	8
8	Akcesoria	8

DA

1	Sikkerhedsanvisning	9
2	Tekniske data	49
3	Valgmuligheder	9
4	Montering	9
5	Vedligeholdelse	9
6	Bortskaffelse	9
7	Tilbehør	9
8	Reserve dele	9

NO

1	Retningslinjer for sikkerhet	6
2	Tekniske data	10
3	Valgfritt tilleggsutstyr	10
4	Montering	10
5	Vedlikehold	10
6	Avhending	10
7	Reservdeler	10
8	Tilbehør	10

1 Safety Guidelines

- Follow the installation instructions.
- Use the appliance
 - according to its intended use
 - in good condition
 - with due regard to safety and risk of danger.
- Note that the appliance is exclusively for use in the applications detailed in these installation instructions (see 2 Technical Data). Any other use will not be considered to comply with requirements and would invalidate the warranty.
- Please take note that any assembly, commissioning, servicing and adjustment work may only be carried out by authorized persons.
- Immediately rectify any malfunctions which may influence safety.

2 Technical Data

Media	
Medium:	Drinking water
Connections/Sizes	
Connection size:	DN50 - DN150 DN125 available with adapter flanges DN100/DN125
Pressure values	
Opening pressure:	approx. 0.05 bar
Max. inlet pressure:	16 bar
Operating temperature	
Max. operating temperature medium:	65 °C (accord. EN 13959)
Specifications	
Liquid category:	2 (no hazardous materials)

3 Options

For Options visit homecomfort.resideo.com/europe

4 Assembly

4.1 Installation Guidelines

- Install in horizontal pipework with test and drain plug downwards
 - This position is best for draining
- Install shut-off valves
 - Shut-off valves provide optimal serviceability
- Ensure good access
 - Simplifies maintenance and inspection
- Install right after water meter if applicable
 - Protects against backflow from water systems

4.2 Assembly instructions

- Thoroughly flush pipework
- Close shut-off valve on inlet
- Release pressure on outlet side (e.g. through water tap)
- Close shut-off valve on outlet
- Fit check valve for example between water meter and pressure reducing valve, filter or filter combination
 - Note flow direction
 - Install without tension or bending stresses
- Slowly open shut-off valves on inlet and outlet

5 Maintenance



In order to comply with EN 806-5, water fixtures must be inspected and serviced on an annual basis. As all maintenance work must be carried out by an installation company, it is recommended that a servicing contract should be taken out.

In accordance with EN 806-5, the following measures must be taken:

5.1 Inspection

- Close shut-off valve on inlet
- Open test valve
 - Until the pressure is released, some water will flow out of the test valve. After a short period of time the water flow should stop. If the water continues to drip or run, then the check valve must be replaced (see 5.2 Maintenance)
- Close test valve again
- Slowly open shut-off valve on inlet

5.2 Maintenance

- Close shut-off valve on inlet
- Release pressure on outlet side (e.g. through water tap)
- Close shut-off valve on outlet
- Replace check valve
- Slowly open shut-off valves on inlet and outlet

6 Disposal

Observe the local requirements regarding correct waste recycling/disposal!

7 Spare Parts

For Spare Parts visit homecomfort.resideo.com/europe

8 Accessories

For Accessories visit homecomfort.resideo.com/europe

1 Sicherheitshinweise

1. Beachten Sie die Einbauanleitung.
2. Benutzen Sie das Gerät
 - bestimmungsgemäß
 - in einwandfreiem Zustand
 - sicherheits- und gefahrenbewusst.
3. Beachten Sie, dass das Gerät ausschließlich für den in dieser Einbauanleitung genannten Verwendungsbereich bestimmt ist (siehe ExternalLink:). Eine andere oder darüber hinausgehende Benutzung gilt als nicht bestimmungsgemäß.
4. Beachten Sie, dass alle Montage-, Inbetriebnahme, Wartungs- und Justagearbeiten nur durch autorisierte Fachkräfte ausgeführt werden dürfen.
5. Lassen Sie Störungen, welche die Sicherheit beeinträchtigen können, sofort beseitigen.

2 Technische Daten

Medien	
Medium:	Trinkwasser
Anschlüsse/Größen	
Anschlussgröße:	DN50 – DN150 DN125 verfügbar mit Adapterflansche DN100/DN125
Druckwerte	
Ansprechdruck:	ca. 0,05 bar
Max. Eingangsdruck:	16 bar
Betriebstemperatur	
Max. Betriebstemperatur des Mediums:	65 °C (nach DIN EN 13959)
Spezifikationen	
Flüssigkeitskategorie:	2 (keine Gesundheitsgefährdung)

3 Produktvarianten

Produktvarianten finden Sie unter homecomfort.resideo.com/europe

4 Montage

4.1 Einbauhinweise

- Einbau in waagrechte Rohrleitung mit Prüfventil nach unten
 - In dieser Einbaulage ist eine optimale Entleerung gewährleistet
- Absperrorgan vorsehen
 - Mit Absperrarmaturen ist ein optimaler Service gewährleistet
- Auf gute Zugänglichkeit achten
 - Vereinfacht Instandsetzung und Inspektion

- Bei Hausanschluss direkt nach der Wasserzähleranlage einbauen
 - Schutz gegen Rückfließen von Wasser aus Verbrauchsanlagen

4.2 Montageanleitung

1. Rohrleitung gut durchspülen
2. Absperrarmatur eingangsseitig schließen
3. Ausgangsseite druckentlasten (z.B. durch Wasser ablassen)
4. Absperrarmatur ausgangsseitig schließen
5. Rückflussverhinderer z.B. zwischen Wasserzähler und Druckminderer, Filter oder Filterkombination einbauen
 - Durchflussrichtung beachten
 - Spannungs- und biegemomentfrei einbauen
6. Absperrarmaturen ein- und ausgangsseitig langsam öffnen

5 Instandhaltung

- i** Nach DIN EN 806-5 sind Wasserarmaturen jährlich zu prüfen und instandzuhalten. Instandhaltungsarbeiten müssen durch ein Installationsunternehmen durchgeführt werden, es wird empfohlen einen Instandhaltungsvertrag mit einem Installationsunternehmen abzuschließen.

Entsprechend DIN EN 806-5 sind folgende Maßnahmen durchzuführen:

5.1 Inspektion

1. Absperrarmatur eingangsseitig schließen
2. Prüfventil öffnen
 - Bis zur Druckentlastung wird etwas Wasser am Prüfventil ausfließen. Nach kurzer Zeit muss der Wasserausfluss aufhören. Tropft oder läuft das Wasser beständig weiter, so ist der Austausch des Rückflussverhinderers notwendig (siehe 5.2 Instandhaltung)
3. Prüfventil wieder schließen
4. Absperrarmatur eingangsseitig langsam öffnen.

5.2 Instandhaltung

1. Absperrarmatur eingangsseitig schließen
2. Ausgangsseite druckentlasten (z.B. durch Wasser ablassen)
3. Absperrarmatur ausgangsseitig schließen
4. Rückflussverhinderer ersetzen
5. Absperrarmaturen ein- und ausgangsseitig langsam öffnen

6 Entsorgung

Die örtlichen Vorschriften zur korrekten Abfallverwertung/-entsorgung beachten!

7 Ersatzteile

Ersatzteile finden Sie unter homecomfort.resideo.com/europe

8 Zubehör

Zubehör finden Sie unter homecomfort.resideo.com/europe

1 Veiligheidsrichtlijnen

- Houd de installatiehandleiding aan.
- Gebruik de apparatuur
 - waarvoor het is bedoeld
 - in goede conditie
 - met aandacht voor de veiligheid en risico's.
- Houd er rekening mee dat de apparatuur exclusief is bedoeld voor de applicaties zoals beschreven in deze installatiehandleiding (zie ExternalLink:). Elk ander gebruik wordt gezien als gebruik niet conform de bedoeling en doet de garantie komen te vervallen.
- De montage, de inbedrijfstelling, het onderhoud en de instelling mogen alleen door geautoriseerd personeel worden uitgevoerd.
- Storingen die de veiligheid kunnen beïnvloeden dienen direct te worden opgelost.

2 Technische Data

Media	
Standaard medium:	Drinkwater
Aansluitingen/afmetingen	
Aansluitmaat:	DN 50 - DN 150 DN125 beschikbaar met adapterflenzen DN100/ DN125
Drukwaarden	
Openingsdruk:	ca. 0,05 bar
Max. inlaatdruk:	16 bar
Bedrijfstemperatuur	
Max. bedrijfstemperatuur medium:	65 °C (conform DIN EN 13959)
Specificaties	
Vloeistofcategorie:	2 (geen gevaarlijke materialen)

3 Opties

Voor opties bezoek homecomfort.resideo.com/europe

4 Montage

4.1 Installatie Richtlijnen

- Installeer in horizontaal leidingwerk met test- en aftapplug naar beneden gericht
 - Deze positie is het beste voor aftappen
- Installeren afsluiters
 - Afsluiters zorgen voor een optimale duurzaamheid
- Waarborg een goede toegankelijkheid
 - Gemakkelijker onderhoud en inspectie
- Installeer direct na de watermeter, indien van toepassing

- Beschermt tegen de terugstroom van het watersysteem

4.2 Montage-instructies

- Spoel het leidingwerk grondig door
- Afsluiters op inlaat sluiten
- Laat de druk af aan de uitlaatzijde (bijvoorbeeld via een waterkraan)
- Afsluiters op uitlaat sluiten
- Breng de keerklep tussen de watermeter en de drukverminderingklep, filter of filtercombinatie aan
 - Markeer de doorstroomrichting
 - Installeer zonder trek- of buigkrachten
- Zet langzaam de afsluiters op de inlaat en uitlaat open

5 Onderhoud

- i** Om te voldoen aan EN 806-5 moeten spaninrichtingen jaarlijks gecontroleerd en onderhouden worden.
- De onderhoudswerkzaamheden moeten door een installatiebedrijf worden uitgevoerd, wij adviseren een preventief onderhoudscontract af te sluiten met een installateur.

Conform EN 806-5 moeten de volgende maatregelen worden genomen:

5.1 Inspectie

- Afsluiters op inlaat sluiten
- Controleklep openen
 - Totdat de druk wordt vrijgegeven, kan er wat water uit de testklep lopen. Na een korte periode dient de waterstroom te stoppen. Als het water echter blijft stromen of druppelen, moet de keerklep worden vervangen (zie 5.2 Onderhoud)
- Controleklep weer sluiten
- Afsluitstuk ingangskant langzaam openen

5.2 Onderhoud

- Afsluiters op inlaat sluiten
- Laat de druk af aan de uitlaatzijde (bijvoorbeeld via een waterkraan)
- Afsluiters op uitlaat sluiten
- Keerklep vervangen
- Zet langzaam de afsluiters op de inlaat en uitlaat open

6 Afvoeren

Houd de lokale regelgeving aan betreffende recycling/afvalverwerking!

7 Reservedelen

Voor reservedelen bezoek homecomfort.resideo.com/Europe

8 Accessoires

Voor accessoires bezoek homecomfort.resideo.com/europe

1 Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa

1. Przestrzegać instrukcji montażu.
2. Używać urządzenia
 - zgodnie z jego przeznaczeniem;
 - w dobrym stanie;
 - ze świadomością bezpieczeństwa i zagrożeń.
3. Należy pamiętać, że urządzenie jest przeznaczone wyłącznie do zastosowań określonych w niniejszej instrukcji montażu (Patrz ExternalLink:). Każde inne zastosowanie uznaje się za niezgodne z przeznaczeniem.
4. Należy również pamiętać, że wszelkie prace związane z montażem, rozruchem, serwisowaniem i regulacją mogą wykonywać wyłącznie upoważnieni do tego pracownicy.
5. Wszelkie usterki mogące stanowić zagrożenie należy natychmiast usuwać.

2 Dane techniczne

Czynniki	
Czynnik:	Woda pitna
Przyłącza/rozmiary	
Rozmiar przyłączy:	DN50 - DN150 DN125 dostępne z kołnierzami adapterowymi DN100/DN125
Wartości ciśnienia	
Ciśnienie otwarcia:	ok. 0,05 bara
Maks. ciśnienie wlotowe:	16 barów
Temperatura robocza	
Maks. temperatura robocza czynnika:	65 °C (wg DIN EN 13959)
Specyfikacja	
Kategoria cieczy:	2 (nie jest materiałem niebezpiecznym)

3 Opcje

Opcje zobacz stronę homecomfort.resideo.com/europe

4 Montaż

4.1 Wskazówki dotyczące montażu

- Zamontować w poziomej rurze z korkiem testowym lub spustowym skierowanym w dół
 - Ta pozycja jest optymalna do spuszczenia
- Zamontować zawory odcinające
 - Zawory odcinające zapewniają najlepszą możliwość serwisowania
- Zapewnić dobry dostęp.
 - Ułatwia konserwację i przeglądy.

- Zainstalować bezpośrednio za wodomierzem jeśli występuje
 - Chroni przed przepływem zwrotnym z systemów wodnych

4.2 Instrukcja montażu

1. Dokładnie przepłukać przewód przyłączeniowy.
2. Zamknąć zawór odcinający na wlocie
3. Zredukować ciśnienie po stronie wyjściowej (np. przez kurek wodny).
4. Zamknąć zawór odcinający po stronie wylotowej
5. Zamontować zawór kontrolny na przykład między wodomierzem a zaworem redukującym ciśnienie, filtrem lub zespołem filtrów
 - Uwzględnić kierunek przepływu.
 - Zamontować w stanie wolnym od naprężeń i momentów zginających.
6. Powoli otworzyć zawory odcinające na wejściu i wyjściu

5 Utrzymywanie w dobrym stanie

- i** Zgodnie z EN 806-5 armatura wodna muszą być corocznie kontrolowane i serwisowane. Prace konserwacyjne muszą być wykonywane przez firmę montażową, zalecamy zawarcie umowy serwisowej z firmą instalacyjną.

Zgodnie z normą EN 806-5, należy wykonać następujące czynności:

5.1 Kontrola

1. Zamknąć zawór odcinający na wlocie
2. Otworzyć zawór testowy
 - Do momentu zwolnienia ciśnienia, z zaworu testowego wyleci trochę wody. Po krótkiej chwili woda powinna przestać płynąć. Jeśli woda będzie nadal kapać lub lecieć, to należy wymienić zawór kontrolny (patrz 5.2 Utrzymywanie w dobrym stanie)
3. Ponownie zamknąć zawór testowy
4. Powoli otworzyć armaturę zamykającą

5.2 Utrzymywanie w dobrym stanie

1. Zamknąć zawór odcinający na wlocie
2. Zredukować ciśnienie po stronie wyjściowej (np. przez kurek wodny).
3. Zamknąć zawór odcinający po stronie wylotowej
4. Zespół napelniający składa się z następujących komponentów:
5. Powoli otworzyć zawory odcinające na wejściu i wyjściu

6 Utylizacja

Należy stosować się do miejscowych przepisów dotyczących prawidłowego wykorzystania odpadów, względnie ich utylizacji.

7 Części zamienne

Części zamienne zobacz stronę homecomfort.resideo.com/europe

8 Akcesoria

Akcesoria zobacz stronę homecomfort.resideo.com/europe

1 Sikkerhedsanvisning

1. Vær opmærksom på monteringsvejledningen.
2. Benyt apparatet
 - som tilsigtet
 - i perfekt tilstand
 - og med opmærksomhed på sikkerhed og farer.
3. Bemærk at apparatet udelukkende er beregnet for det i monteringsvejledningen nævnte anvendelsesområde (se ExternalLink:). Andre, eller yderligere benyttelse anses som ikketilsigtet.
4. Bemærk at alle monterings-, idriftssættelses-, vedligeholdelses- og justeringsarbejder skal udføres af autoriseret personale.
5. Driftsforstyrrelser der kan påvirke sikkerheden skal straks afhjælpes.

2 Tekniske data

Medier	
Medie:	Drikkevand
Tilslutninger/størrelser	
Tilslutningsstørrelse:	DN50 - DN150 DN125 fås med adapterflanger DN100/ DN125
Trykværdier	
Åbnings tryk:	ca. 0,05 bar
Maks. indgangstryk:	16,0 bar
Driftstemperatur	
Maksimum driftstemperatur:	65 °C (iht. DIN EN 13959)
Specifikationer	
Mediumkategori::	2 (Ingen sundhedsfare)

3 Valgmuligheder

Besøg homecomfort.resideo.com/europe for indstillinger.

4 Montering

4.1 Installationsvejledning

- Monter i vandret rør med test og prøveudtag nedad
 - Denne position er bedst for dræning
- Monter afspæringsventiler
 - Afspæringsventiler sikrer optimal servicevenlighed
- Sørg for let tilgængelighed
 - Forenkler vedligeholdelse og inspektion
- Monter lige efter vandmåleren hvis påkrævet
 - Beskytter mod tilbagestrømning fra vandsystemer

4.2 Monteringsvejledning

1. Rørledning skylles grundigt igennem
2. Stophane på indgangsside lukkes
3. Udgangsside trykaflastes (f.eks. ved aftapning af vand)
4. Stophane udgangsside lukkes
5. Monter kontraventilen mellem f.eks. vandmåleren og trykreduktionsventilen, filteret eller filterkombinationen
 - Vær opmærksom på flowretningen
 - Monteres spændings- og bøjningsmoment-frit
6. Åbn langsomt afspæringsventilen på indløbs- og udløbssiderne

5 Vedligeholdelse



For at overholde EN 806-5, skal inventar inspiceres og repareres årligt.

Da alt vedligeholdelsesarbejde skal udføres af et installationsfirma, vi anbefaler en planlagt vedligeholdelseskontrakt med et installationsselskab.

I henhold til EN 806-5 skal følgende foranstaltninger træffes:

5.1 Inspektion

1. Stophane på indgangsside lukkes
2. Åbn kontrolventilen
 - Indtil trykket er frigivet, vil der strømme noget vand ud af testventilen. Efter en kort periode skulle vandstrømmen stoppe. Hvis vandet fortsætter med at dryppe eller løbe, skal kontrolventilen udskiftes (se 5.2 Vedligeholdelse)
3. Luk kontrolventilen igen
4. Åbn langsomt afspæringsventilen på indgangen

5.2 Vedligeholdelse

1. Stophane på indgangsside lukkes
2. Udgangsside trykaflastes (f.eks. ved aftapning af vand)
3. Stophane udgangsside lukkes
4. Udskift stophane
5. Åbn langsomt afspæringsventilen på indløbs- og udløbssiderne

6 Bortskaffelse

De lokale forskrifter for korrekt genbrug hhv. bortskaffelse skal observeres!

7 Tilbehør

Besøg homecomfort.resideo.com/europe for tilbehør.

8 Reservedele

Besøg homecomfort.resideo.com/europe for reservedele.

1 Retningslinjer for sikkerhet

1. Følg monteringsinstruksene.
2. Bruk utstyret
 - i henhold til tiltenkt bruk
 - i god stand
 - ta hensyn til sikkerheten og farerisikoen.
3. Merk at ventilen utelukkende er beregnet på bruk som beskrevet i disse monteringsveiledningene (se ExternalLink:). All annen bruk ansees som ikke tiltenkt bruk og vil oppheve garantien.
4. All montasje, ferdigstilling, vedlikehold og driftsinnstillinger skal utføres av kompetent og autorisert personell.
5. Få utbedret feil som setter sikkerheten i fare, med en gang.

2 Tekniske data

Media	
Medium:	Drikkevann
Tilkoblinger/Dimensjoner	
Tilkoblingsdimensjon:	DN50 - DN150 DN125 tilgjengelig med adapterflens DN100/DN125
Trykkverdier	
Åpningstrykk:	ca. 0,05 bar
Maks. inngangstrykk:	16,0 bar
Temperatur	
Maks. driftstemperatur medium:	65 °C (iht. EN 13959)
Spesifikasjoner	
Væskategori:	2 (ingen helsefare)

3 Valgfritt tilleggsutstyr

Gå inn på homecomfort.resideo.com/europe for ekstraputstyr

4 Montering

4.1 Retningslinjer for installasjon

- Installer i horisontalt eller vertikalt røranlegg
 - Horisontal posisjon med test- og dreneringsplugg nedover
- Installer avstengingsventiler
 - Avstengingsventiler gir best muligheter for vedlikehold
- Sørg for god tilgang
 - Forenkler vedlikehold og inspeksjon
- Installer rett etter vannmåler om relevant
 - Beskytter mot tilbakeslag fra vannanlegg

4.2 Monteringsinstruksjoner

1. Spyl røretet nøye
2. Lukk stengeventilen på innløpet
3. Slipp ut trykket på utløpssiden (f.eks. ved å tappe ut vann)
4. Lukk stengeventilen på utløpet
5. Tilbakeslagsventil f.eks. mellom vannmåler og trykkforminsker, monter inn filter eller filterkombinasjon
 - Merk strømningsretningen
 - Installer slik at den er fri for spenning og bøyespenning
6. Åpne lukkene på inn- og utløpet sakte

5 Vedlikehold



For å oppfylle kravene i EN 806-5, skal vannarmaturer inspiseres ut utføres service på en gang per år. Da alt vedlikeholdsarbeid må utføres av et installasjonsfirma, anbefales det at man tegner en servicekontrakt.

I samsvar med EN 806-5 skal følgende tiltak iverksettes:

5.1 Inspeksjon

1. Lukk stengeventilen på innløpet
2. Åpne testventil
 - Inntil trykket er frigjort, vil det renne litt vann ut av testventilen. Etter kort tid skal vannføringen stoppe. Hvis vannet fortsetter å dryppe eller renne, må tilbakeslagsventilen byttes (se 5.2 Vedlikehold)
3. Lukk testventilen igjen
4. Åpne sakte avstengningsventilen på innløpet

5.2 Vedlikehold

1. Lukk stengeventilen på innløpet
2. Slipp ut trykket på utløpssiden (f.eks. ved å tappe ut vann)
3. Lukk stengeventilen på utløpet
4. Erstatt kontrollventil
5. Åpne lukkene på inn- og utløpet sakte

6 Avhending

Pass på å følge lokale bestemmelser for å sikre korrekt prosedyre for gjenvinning/avfallshåndtering

7 Reservedeler

Gå inn på homecomfort.resideo.com/europe for reservedeler

8 Tilbehør

For tilbehør besøk homecomfort.resideo.com/europe



Manufactured for
and on behalf of

Pittway Sàrl, Z.A., La Pièce 4,
1180 Rolle, Switzerland

by its authorised representative
Ademco 1 GmbH

For more information
homecomfort.resideo.com/europe

Ademco 1 GmbH, Hardhofweg 40,
74821 MOSBACH, GERMANY

Phone: +49 6261 810
Fax: +49 6261 81309